

(3) 中央防災会議

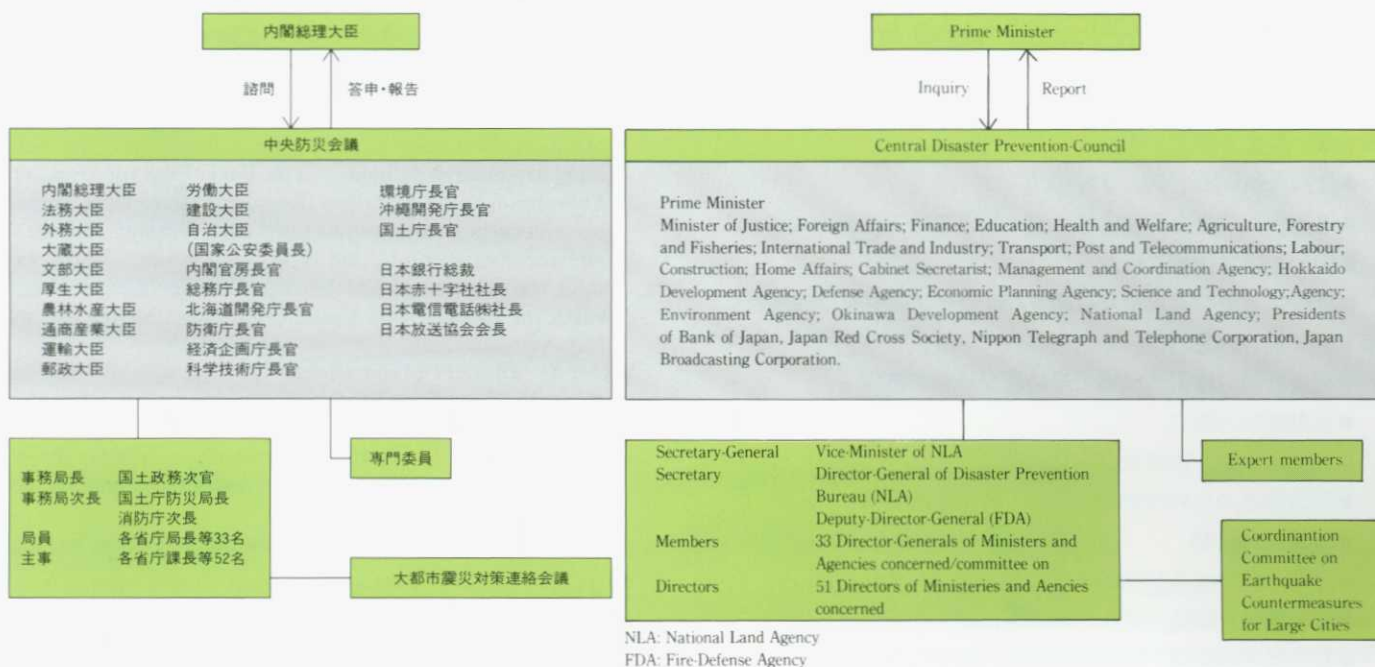
政府には、防災基本計画等の作成、実施の推進、防災に関する重要事項の審議を行うため、内閣総理大臣を会長とし、国務大臣等を委員とする中央防災会議が設置され、総合的な災害対策が推進されています。

Central Disaster Prevention Council

The Government has established Central Disaster Prevention Council for deliberation of important matters concerning disaster prevention including formulation and promoting the execution of the Basic Plan for Disaster Prevention, with the Prime Minister as chairperson and the Minister of State and other scholars and experts as members. The Government is making efforts for promotion of extensive and comprehensive countermeasures against disasters.

〔中央防災会議組織図〕

Organization of Central Disaster Prevention Council



(4) 防災計画

DISASTER PREVENTION PLANS

防災基本計画

防災基本計画は、各種防災計画の基本となる計画で、中央防災会議が作成したものです。

Basic Plan for Disaster Prevention

The Basic Plan for Disaster Prevention is a master plan on which various disaster prevention plans are based, and it was formulated by the Central Disaster Prevention Council

防災業務計画

防災業務計画は、防災基本計画に基づき、各指定行政機関及び指定公共機関が作成する防災計画です。

Operational Plan for Disaster Prevention

The operational Plan for Disaster Prevention is a disaster prevention plan to be formulated by the respective Designated Administrative Organs and Public Corporations according to the Basic Plan for Disaster Prevention

地域防災計画

地域防災計画は、都道府県及び市町村の防災会議が、地域の実情に即して作成する防災計画です。

Local Plan for Disaster Prevention

The local plan for Disaster Prevention is a disaster prevention plan to be formulated by the respective Prefectural or Municipal Disaster Prevention Councils according to the respective local situations.

(5) 防災基本計画の概要

1 防災基本計画は、我が国の災害対策の根幹をなすものであり、災害対策基本法第34条に基づき中央防災会議(会長:内閣総理大臣)が作成する防災分野の最上位計画である。この計画に基づき、指定行政機関及び指定公共機関は防災業務計画を、地方公共団体は地域防災計画を作成する。平成7年7月に抜本的に改訂された。

2 新たな防災基本計画の特色

平成7年7月に改訂された新たな防災基本計画は、阪神・淡路大震災の経験も踏まえて具体的かつ実践的なものとした、このため、国、公共機関、地方公共団体等が行う施策について、曖昧な点がないよう、各々の役割を詳細に記述している。また防災基本計画では、災害の種類別に、災害予防、災害応急対策、災害復旧・復興について記述している。それぞれの内容は、震災対策編を例にとると次のようになります。

第1章 災害予防

- 地震に強い国づくり、まちづくり
- 迅速かつ円滑な災害応急対策、災害復旧・復興への備え
- 国民の防災活動の促進
- 地震災害及び地震防災に関する研究及び観測等の推進

第2章 災害応急対策

- 発災直後の情報の収集・連絡及び通信の確保
- 活動体制の確立
- 救助・救急、医療及び消化活動
- 緊急輸送のための交通の確保・緊急輸送活動
- 避難収容活動
- 食料・飲料水及び生活必需品等の調達、供給活動
- 保険衛生、防疫、遺体の処理等に関する活動
- 社会秩序の維持、物価の安定等に関する活動
- 施設、設備の応急復旧活動
- 被災者等への的確な情報伝達活動
- 二次災害の防止活動
- 自発的支援の受入れ

第3章 災害復旧・復興

- 地域の復旧・復興の基本方向の決定
- 迅速な原状復旧の進め方
- 計画的復興の進め方
- 被災者等の生活再建等の支援
- 被災中小企業の復興その他経済復興の支援

THE OUTLINE OF THE BASIC PLAN FOR DISASTER PREVENTION

1. The Basic Plan for Disaster Prevention is the basis of the nation's disaster prevention measures and the uppermost plan in the field of disaster prevention which is prepared by the Central Disaster Prevention Council (with the Prime Minister as the chair-person) under Article 34 of the Disaster Countermeasures Basic Act. Based on this plan, the Designated Administrative Organs and the Designated Public Corporations make the Operational Plan for Disaster Prevention, and the local public bodies prepare the Local Plan for Disaster Prevention. The plan was drastically revised in July 1995.
2. The features of new Basic Plan for Disaster Prevention. The new version of "The Basic Plan for Disaster Prevention" revised in July 1995 has been made concrete and practical base on the experiences obtained through the disasters of the Great Hanshin-Awaji Earthquake. The new plan describes in details the roles of the state, public corporation and local public bodies in implementation of the measures so that the roles assigned to each body are clearly defined. "The Basic Plan for Disaster Prevention" also describes disaster preparedness, disaster emergency countermeasures and disaster recovery and reconstruction by the type of disasters. When we take the edition of Earthquake Disaster Countermeasures for example the contents of each chapter are as follows.

Chapter 1 Disaster preparedness

- Increasing national and local resistance to earthquake disasters
- Preparations for prompt and smooth emergency disaster countermeasures, disaster restoration and recovery
- Promotion of disaster prevention activities by the people
- Promoting research and observation etc on earthquake disasters and earthquake disaster prevention

Chapter 2 Disaster emergency countermeasures

- Gathering and transmission of information and securing communications directly after occurrence
- Establishing a system of activities
- Rescue, first aid, medical treatment, and fire-fighting activities
- Securing transport for emergency transportation, and emergency transportation activities
- Evacuation accommodation activities
- Activities for the procurement and supply of food, drinking water, and other daily requisites
- Activities related to health & hygiene, quarantine, disposal of bodies, etc
- Activities related to maintaining social order, stability of commodity prices, etc
- Activities for emergency restoration of facilities and equipment
- Activities for transmission of correct information to disaster victims etc
- Activities to prevent secondary disasters
- Acceptance of voluntary support

Chapter 3. Disaster recovery and reconstruction

- Deciding basic directions for regional restoration and recovery
- Method of proceeding with quick restoration of the original condition
- Method of proceeding with systematic recovery
- Support for reconstructing the lives of disaster victims, etc
- Support for the recovery of disaster-stricken small and medium companies, and other economic recovery

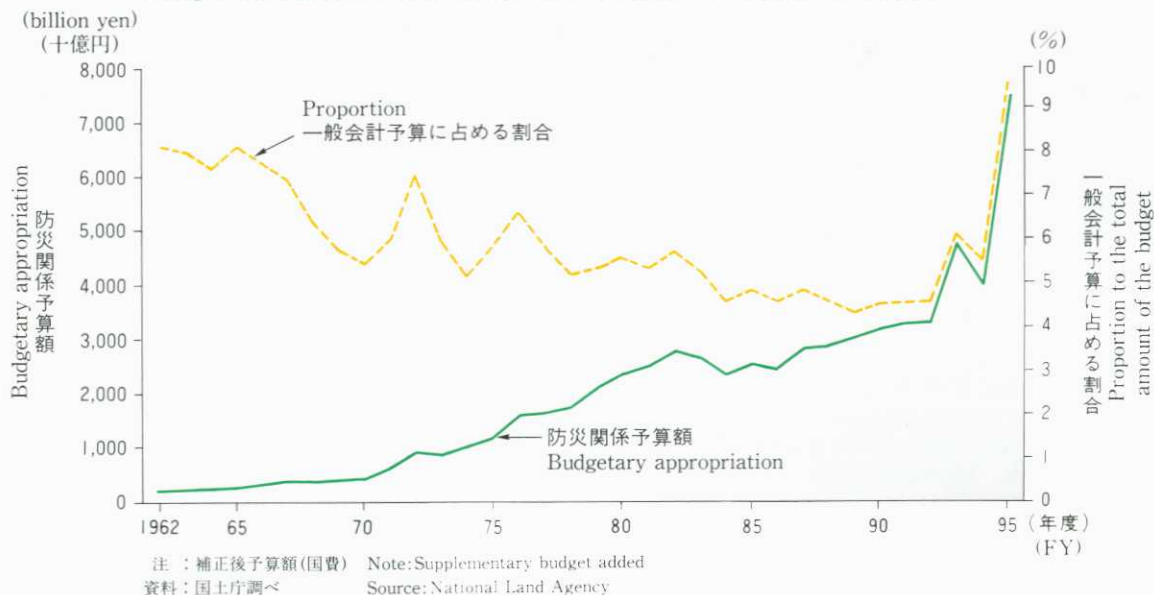
IV 防災関係予算 DISASTER PREVENTION RELATED BUDGET

国の防災関係予算は、平成9年度当初予算で約3.8兆円であり、一般会計予算総額の5%程度を占めています。

Budgetary appropriation by the Government for disaster prevention is about 3,800 billion yen for FY 1997 accounting for about 5% of the total amount of the budget for general accounts.

防災関係予算の推移

Budgetary appropriation by the Government for disaster prevention



防災関係予算を、①科学技術の研究、②災害予防、③国土保全、④災害復旧等の4項目に区分して、それぞれの予算の防災関係予算に占める割合をみると、次のグラフのようになります。

The budgetary appropriation for disaster prevention can be classified into 4 categories: ① research and development, ② disaster preparedness, ③ conservation of national land and ④ disaster emergency and recovery measures. Their proportions to the total budget are shown in the graph below.

防災関係予算内訳の推移

Classification of the budgetary appropriation for disaster prevention

